

# Standardvertragsmuster zum Handels- und Gesellschaftsrecht

Pedriali-Kindler / Kindler

2022

ISBN 978-3-406-72262-2

C.H.BECK

ursprünglichen Vertragsfassung beabsichtigte wirtschaftliche Zweck erreicht wird. Entsprechendes gilt im Fall einer Vertragslücke.

nomico previsto dalla versione originale del contratto. Ciò vale anche in caso di una lacuna contrattuale.

.....

[Ort, Datum]

.....

[Luogo, data]

.....

([Vorname, Name] in seiner/ihrer Eigenschaft als bevollmächtigter Vertreter der ..... GmbH)

.....

([Nome e cognome] in qualità di rappresentante munito di procura ..... della GmbH)

.....

([Vorname, Name] in seiner Eigenschaft als bevollmächtigter Vertreter der ..... s.p.a./s.r.l.)

.....

([Nome e cognome] in qualità di rappresentante munito di procura della ..... s. p. a./s. r. l.)

**5. Erstrangiges Pfandrecht  
am Geschäftsanteil  
einer GmbH<sup>1</sup>**

**5. Diritto di pegno di primo grado  
su una quota di partecipazione  
di una GmbH  
(società a responsabilità limitata di  
diritto tedesco)<sup>2</sup>**

Verhandelt

Stipulato

in .....

a .....

am .....

il .....

Vor mir, des Notars

Innanzi a me, il notaio .....,

.....

.....

mit dem Amtssitz in .....

con ufficio a .....,

erschienen heute in meinem Amtszimmer .....

sono comparsi oggi nel mio ufficio in .....

1. Herr ..... Geschäftsanschrift .....,  
ausgewiesen durch Personalausweis,  
handelnd nicht für sich persönlich,  
sondern als bevollmächtigter Vertreter  
der Gesellschaft ..... s.p.a./s.r.l.  
mit Sitz in ....., eingetragen im  
Handelsregister von ..... unter der  
Nr.....

1. il signor ..... domiciliato per la carica  
a ....., della cui personale identità  
mi sono accertato a mezzo di carta  
d'identità, il quale non agisce in nome  
proprio, bensì quale rappresentante  
munito di procura della s.p.a./s.r.l. con  
sede a ....., iscritta nel registro delle  
imprese di ....., al n. ....,

– im Folgenden „Pfandnehmer“ –  
gemäß schriftlicher Vollmacht, die bei  
Beurkundung im Original vorgelegen  
hat und die dieser Urkunde in Kopie,  
welche hiermit beglaubigt wird, beige-  
fügt ist, und

– di seguito “Creditore pignorazio” –  
in conformità ad una procura scritta,  
prodotta in originale al momento del  
rogito notarile e allegata al presente  
atto in copia qui autenticata, e

2. Herr ..... Geschäftsanschrift .....,  
ausgewiesen durch Personalausweis,  
handelnd für sich persönlich,

2. il signor ..... domiciliato per la carica  
a ....., della cui personale identità  
mi sono accertato a mezzo di carta  
d'identità, il quale agisce in nome  
proprio,

– im Folgenden „Verpfänder“ –  
und

– di seguito “Costituente” –

3. Herr ..... Geschäftsanschrift .....,  
ausgewiesen durch Personalausweis,  
handelnd nicht für sich persönlich,  
sondern als bevollmächtigter Vertreter  
der....., in ....., eingetragen im  
Handelsregister des Amtsgerichts

e  
3. il signor ..... domiciliato per la carica  
a ....., della cui personale identità  
mi sono accertato a mezzo di carta  
d'identità, il quale non agisce in nome  
proprio, bensì quale rappresentante  
munito di procura della.....

<sup>1</sup> Der Vertrag muss gemäß § 15 Abs. 3 GmbHG notariell beurkundet werden.

<sup>2</sup> Il contratto deve essere autenticato dal notaio a norma del § 15 co. 3 della legge tedesca sulle società a responsabilità limitata (GmbHG).

[Ort] unter der Nummer HRB<sup>3</sup> .....

GmbH, ....., iscritta nel registro delle imprese presso la Pretura di [luogo] al numero HRB<sup>4</sup> .....

– im Folgenden „**Gesellschaft**“ – gemäß schriftlicher Vollmacht, die bei Beurkundung im Original vorgelegen hat und die dieser Urkunde in Kopie, welche hiermit beglaubigt wird, beigelegt ist.

– di seguito „**Società**“ – in conformità ad una procura scritta, prodotta in originale al momento del rogito notarile e allegata al presente atto in copia qui autenticata.

Darüber hinaus werden Verpfänder und Pfandnehmer als die „**Parteien**“ oder jeweils einzeln als „**Partei**“ bezeichnet.

Il Costituente e il Creditore pignoratorio vengono, inoltre, indicate come „**Parti**“ o, individualmente, come „**Parte**“.

Der Notar fragte die Erschienenen, ob er oder eine der mit ihm beruflich verbundenen Personen in einer Angelegenheit, die Gegenstand dieser Beurkundung ist, außerhalb des Notaramtes tätig war oder ist. Diese Frage wurde verneint.

Il notaio ha chiesto ai comparenti se lui o un collaboratore del suo studio si siano occupati o si stiano occupando della questione oggetto del presente atto anche al di fuori della loro funzione notarile. A questa domanda è stata data risposta negativa.

Die Erschienenen erklärten sodann zu meinem Protokoll:

Ai fini del presente atto i comparenti hanno poi dichiarato quanto segue:

### Präambel

### Premessa

(1) Der Verpfänder hält an der Gesellschaft einen Geschäftsanteil im Nennwert von EUR ..... entsprechend einer Beteiligungsquote von ..... % (nachfolgend bezeichnet als der „**Geschäftsanteil**“).

(1) Il Costituente detiene nella Società una quota di partecipazione del valore nominale di ..... euro, corrispondente a una quota di partecipazione pari al .....% del capitale sociale (di seguito „**Quota di partecipazione**“).

(2) Weiterer Gesellschafter der Gesellschaft ist der Pfandnehmer mit einem Geschäftsanteil im Nennwert von EUR ..... entsprechend einer Beteiligungsquote von ..... %.

(2) Ulteriore socio della Società è il Creditore pignoratorio con una quota di partecipazione del valore nominale di ..... euro, corrispondente a una quota di partecipazione pari al .....%.

(3) Mit Vertrag vom ..... gewährte der Pfandnehmer dem Verpfänder ein mit ..... % p.a. verzinliches Darlehen in Höhe von EUR ..... (nachfolgend bezeichnet als der „**Kreditvertrag**“).

(3) Con contratto datato ....., il Creditore pignoratorio ha concesso al Costituente un prestito dell'ammontare di ..... euro con un tasso di interesse pari al .....% p. a. (di seguito „**Contratto di mutuo**“).

(4) Der Verpfänder hat sich damit einverstanden erklärt, ein erstrangiges Pfandrecht über seinen Geschäftsanteil zur Sicherung aller Forderungen des

(4) Il Costituente ha accettato di costituire un diritto di pegno di primo grado sulla sua quota di partecipazione per garantire tutti i crediti del Creditore

<sup>3</sup> Vgl. die Erläuterungen zum HRB im Muster 1 unter Fn. 3 (Seite 109).

<sup>4</sup> Cfr. la nota esplicativa a „HRB“ nel formulario standard 1 nota 4 (pagina 109).

Pfandnehmers aus und in Zusammenhang mit dem Kreditvertrag zu bestellen.

(5) Die Satzung der Gesellschaft vom ..... (Urkunden-Nr. .... des Notars .....) enthält keine Verfügungsbeschränkungen hinsichtlich der Geschäftsanteile an der Gesellschaft.

pignorazio derivanti dal Contratto di mutuo e ad esso collegati.

(5) Lo statuto della Società datato ..... (atto n. .... del notaio .....) non contiene restrizioni alla libera disponibilità delle quote di partecipazione della Società.

### § 1 Definitionen

„**Gesicherte Forderungen**“ sind sämtliche gegenwärtige oder künftige, bereits entstandene oder bedingte Forderungen, welche dem Pfandnehmer gegen den Verpfänder aus oder im Zusammenhang mit dem Kreditvertrag zustehen (einschließlich der Zinsansprüche oder sonstiger Ansprüche), unabhängig davon, ob diese Ansprüche vertraglicher, quasi-vertraglicher, deliktischer, bereicherungsrechtlicher, gesellschaftsrechtlicher oder insolvenzrechtlicher Natur sind.

„**Nebenrechte**“ sind alle mit dem Geschäftsanteil verbundenen geldwerten gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche des Verpfänders, insbesondere, jedoch nicht beschränkt auf, gegenwärtige und zukünftige Rechte auf Erhalt von Dividenden, Liquidations- und Auseinandersetzungsguthaben.

„**Pfandrecht**“ ist die Bezeichnung für das gemäß § 2 bestellte erstrangige Pfandrecht.

### § 2 Erstrangige Verpfändung

(1) Der Verpfänder verpfändet hiermit seinen Geschäftsanteil an der Gesellschaft (in seinem gegenwärtigen und zukünftigen Umfang und Bestand) und etwaige zusätzliche Geschäftsanteile am Kapital der Gesellschaft zu jeglichem Nennwert, die der Verpfänder zukünftig im Falle einer Anteilsübertragung, einer Kapitalerhöhung bei der Gesellschaft oder auf andere Weise erwirbt (nachfolgend die „**zukünftigen Geschäftsanteile**“), sowie die Nebenrechte erstrangig an den Pfandnehmer.

### Art. 1 Definizioni

Per „**crediti garantiti**“ si intendono tutti i crediti presenti o futuri, esistenti o potenziali, che spettano al Creditore pignorazio nei confronti del Costituente in base al Contratto di mutuo o che sono ad esso collegati (compresi i diritti agli interessi o altri diritti), siano essi di natura contrattuale, quasi-contrattuale, aquiliana, di diritto dell'arricchimento senza causa, societario o di insolvenza.

Per „**diritti accessori**“ si intendono tutti i diritti monetari presenti e futuri del Costituente, collegati alla quota di partecipazione, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, i diritti presenti e futuri a ricevere dividendi, saldi di liquidazione e ripartizione.

„**Diritto di pegno**“ è il termine utilizzato per descrivere il pegno di primo grado costituito ai sensi dell'art. 2.

### Art. 2 Pegno di primo grado

(1) Il Costituente costituisce un diritto di pegno di primo grado in via prioritaria a favore del Creditore pignorazio sulla sua quota di partecipazione alla Società (nella sua portata ed esistenza presente e futura) e su eventuali ulteriori quote del capitale della Società a qualsiasi valore nominale che il Costituente potrà acquisire in futuro in caso di trasferimento di azioni, aumento di capitale della Società o altro (di seguito le „quote di partecipazione future“), nonché sui diritti accessori.

(2) Der Pfandnehmer nimmt das Pfandrecht an.

(2) Il Creditore pignoratizio accetta il diritto di pegno.

### § 3 Anzeige des Pfandrechts

(1) Der Verpfänder zeigt hiermit der Gesellschaft die Bestellung des Pfandrechts gemäß § 1280 Bürgerliches Gesetzbuch (BGB) an.

(2) Die Gesellschaft bestätigt hiermit die Pfandrechtsanzeige und erklärt sich mit den Bestimmungen dieses Vertrages einverstanden.

### Art. 3 Comunicazione del diritto di pegno

(1) Con il presente atto, il Costituente comunica alla Società la costituzione del diritto di pegno in conformità al § 1280 del codice civile tedesco (BGB).

(2) La Società conferma di aver ricevuto la comunicazione relativa alla costituzione del diritto di pegno e dichiara di essere vincolata dai termini del presente contratto.

### § 4 Rechte des Verpfänders

(1) Soweit in diesem Vertrag nichts Anderweitiges vorgesehen ist, darf der Verpfänder alle Nebenrechte ausüben und eventuelle geldwerte Forderungen einziehen und behalten.

(2) Die in Abs. (1) enthaltene Ermächtigung hinsichtlich der Nebenrechte gilt als automatisch widerrufen, wenn und solange der Verpfänder mit Zahlungen auf die Gesicherten Forderungen im Rückstand ist (unabhängig von einem etwaigen Verschulden des Pfandgebers). In diesem Fall muss der Verpfänder unverzüglich sicherstellen, dass alle Zahlungen auf die Nebenrechte direkt an den Pfandnehmer erfolgen, der die so erhaltenen Gelder als zusätzliche Sicherheit für die ausstehenden Zahlungen auf die Gesicherten Forderungen behalten darf. Der Pfandnehmer wird die als zusätzliche Sicherheit erhaltenen Gelder nach seinem Ermessen entweder mit den Gesicherten Forderungen verrechnen (wobei der Pfandnehmer denjenigen Teil der Gesicherten Forderungen, mit dem er die einbehaltenen Gelder verrechnen will, im eigenen Ermessen bestimmen kann und nicht an eine etwaige Tilgungsbestimmung des Verpfänders gebunden ist) oder sie an den Verpfänder zurückzahlen (zum Beispiel wenn der Zahlungsrückstand des Verpfänders nur vor-

### Art. 4 Diritti del Costituente

(1) Salvo diversa disposizione del presente contratto, il Costituente può esercitare tutti i diritti accessori e riscuotere e trattenere eventuali crediti pecuniari.

(2) L'autorizzazione contenuta nel co. (1) in relazione ai diritti accessori si considera automaticamente revocata se e fintanto che il Costituente è in ritardo con i pagamenti sui crediti garantiti (indipendentemente da un'eventuale colpa del Creditore pignoratizio). In tal caso, il Costituente deve prontamente assicurare che tutti i pagamenti relativi ai diritti accessori siano effettuati direttamente al Creditore pignoratizio, il quale può trattenere le somme così ricevute come garanzia aggiuntiva per i pagamenti in sospeso sui crediti garantiti. Il Creditore pignoratizio può, a sua discrezione, compensare le somme ricevute a titolo di garanzia aggiuntiva con le pretese garantite (nel qual caso il Creditore pignoratizio può determinare a sua esclusiva discrezione la parte delle pretese garantite con cui intende compensare le somme trattenute e non sarà vincolato da alcuna decisione di ammortamento del Costituente) o rimborsarle al Costituente (per esempio, se l'inadempienza del Costituente è stata solo temporanea). Fino a quando non vengono compensati o rimborsati, i

übergewandter Natur war). Bis zu ihrer Verrechnung oder Rückzahlung sind die auf die Nebenrechte erfolgten Zahlungen vom Pfandnehmer in einem verzinslichen Konto zu halten.

(3) Die Mitgliedschaftsrechte, einschließlich der Stimmrechte in Bezug auf den verpfändeten Geschäftsanteil verbleiben bei dem Verpfänder. Der Verpfänder ist jedoch bis zur vollständigen Erfüllung aller gesicherten Forderungen verpflichtet, seine Mitgliedschaftsrechte, einschließlich der Stimmrechte, nach Treu und Glauben jeweils so auszuüben, dass die Rechtswirksamkeit und die Verwertbarkeit des Pfandrechts, der Bestand sowie der Wert sämtlicher oder einzelner Geschäftsanteile nicht beeinträchtigt werden. Der Verpfänder wird den Pfandnehmer unverzüglich schriftlich über sämtliche dem Verpfänder bekannten Angelegenheiten betreffend die Gesellschaft unterrichten, die die Sicherungsrechte des Pfandnehmers beeinträchtigen könnten.

### § 5 Gewährleistung

Der Verpfänder gewährleistet hiermit im Wege eines selbständigen, verschuldensunabhängigen Garantieversprechens gegenüber dem Pfandnehmer, dass

- a) der alleiniger und rechtmäßiger Inhaber des Geschäftsanteils an der Gesellschaft im Nennwert von EUR ..... ist, dieser voll einbezahlt und nicht zurückgezahlt und frei von jeglichen Belastungen und Rechten Dritter ist;
- b) ihm die Nebenrechte vollumfänglich zustehen und diese insbesondere weder belastet noch an Dritte abgetreten wurden.

### § 6 Auflagen

Der Verpfänder verpflichtet sich gegenüber dem Pfandnehmer:

- a) nicht über den verpfändeten Geschäftsanteil oder die Nebenrechte

pagamenti effettuati sui diritti accessori devono essere tenuti dal Creditore pignoratorio su un conto fruttifero.

(3) I diritti di socio, inclusi i diritti di voto relativi alla quota di partecipazione conferita in pegno, rimangono in capo al Costituente. Tuttavia, fino a quando tutti i crediti garantiti non saranno pienamente soddisfatti, il Costituente eserciterà i suoi diritti di socio, inclusi i diritti di voto, in buona fede in modo da non compromettere la validità e l'esigibilità del diritto di pegno, l'esistenza e il valore di tutte o di alcune delle quote di partecipazione. Il Costituente deve informare immediatamente per iscritto il Creditore pignoratorio di tutte le questioni a lui note relative alla Società che possono pregiudicare i diritti di garanzia del Creditore pignoratorio.

### Art. 5 Garanzia

Il Costituente garantisce al Creditore pignoratorio, mediante una garanzia autonoma e indipendente da colpa:

- a) di essere l'unico e legittimo titolare della quota di partecipazione nella Società del valore nominale di ..... euro, che tale quota è interamente versata e non rimborsata ed è libera da qualsiasi vincolo e diritto di terzi;
- b) di disporre interamente dei diritti accessori e in particolare che questi non sono stati gravati da vincoli o ceduti a terzi.

### Art. 6 Oneri

Il Costituente si obbliga nei confronti del Creditore pignoratorio a:

- a) non disporre della quota di partecipazione pignorata o dei diritti acces-

- zu verfügen, insbesondere sie nicht zu veräußern, zu übertragen oder zu belasten;
- b) den Pfandnehmer unverzüglich über jede beabsichtigte Änderung der Beteiligung an oder des Kapitals der Gesellschaft zu unterrichten;
- c) nicht ohne Zustimmung des Pfandnehmers über wesentliche Vermögensgegenstände der Gesellschaft zu verfügen oder als Gesellschafter einer solchen Verfügung zuzustimmen;
- d) von jeglichen sonstigen Handlungen oder Unterlassungen abzusehen oder, soweit er dies tatsächlich verhindern kann, solche zu dulden, die zu einem Verlust der Inhaberschaft des Verpfänders an den Geschäftsanteilen führen könnten oder den Wert oder den Bestand der Geschäftsanteile beeinträchtigen könnten oder durch die unter diesem Vertrag begründeten Rechte zunichte gemacht, beeinträchtigt oder umgangen würden.
- sori, in particolare a non alienarli, trasferirli o gravarli;
- b) informare senza indugio il Creditore pignoratizio di ogni prevista modifica della quota di partecipazione o del capitale della società;
- c) non disporre di beni patrimoniali importanti della Società senza il consenso del Creditore pignoratizio o ad acconsentire ad atti di disposizione in qualità di socio;
- d) ad astenersi da qualsiasi altro atto od omissione o, nella misura in cui possa effettivamente impedirlo, a tollerare qualsiasi altro atto od omissione che possa comportare la perdita della titolarità delle quote di partecipazioni da parte del Costituente o che possa pregiudicare il valore o l'esistenza delle quote o che possa vanificare, pregiudicare o aggirare i diritti costituiti ai sensi del presente contratto.

### § 7 Allgemeine Informationspflichten

Der Verpfänder verpflichtet sich, den Pfandnehmer unverzüglich zu informieren

- a) wenn ein Dritter Rechte an den verpfändeten Geschäftsanteilen oder Nebenrechten zu besitzen vorgibt oder für sich in Anspruch nimmt;
- b) über jegliche Pfändung und/oder Überweisung des Geschäftsanteils oder der Nebenrechte (oder eines Teils davon). In diesem Fall ist der Verpfänder verpflichtet, dem Pfandnehmer unverzüglich eine Kopie des Pfändungs- und/oder Überweisungsbeschlusses zu übermitteln sowie alle anderen Dokumente, die notwendig sind, um dem Pfändungs- und/oder Überweisungsbeschluss zu widersprechen. Der Verpfänder ist ferner verpflichtet, den die Zwangsvollstreckung be-

### Art. 7 Obblighi generali di informazione

Il Costituente si impegna ad informare senza indugio il Creditore pignoratizio

- a) se un terzo afferma di avere o rivendica diritti sulle quote di partecipazione date in pegno o sui diritti accessori;
- b) di ogni pignoramento e/o trasferimento della quota di partecipazione o dei diritti accessori (o di parte di essi). In questo caso, il Costituente è tenuto a inviare immediatamente al Creditore pignoratizio una copia dell'ordinanza di pignoramento e/o di trasferimento, nonché tutti gli altri documenti necessari per opporsi all'ordinanza di pignoramento e/o di trasferimento. Il Costituente è inoltre tenuto ad informare immediatamente il creditore che procede per esecuzione forzata dell'esistenza del

treibenden Gläubiger sofort über das Pfandrecht des Pfandnehmers zu unterrichten und dem Pfandnehmer eine Kopie dieses Schreibens zukommen zu lassen;

- c) über jedes sonstige Ereignis bzw. jeden sonstigen Umstand, welcher den Bestand oder die Verwertbarkeit des Pfandrechts wesentlich beeinträchtigen könnte.

diritto di pegno del Creditore pignoratizio e ad inviare una copia di tale comunicazione al Creditore pignoratizio;

- c) di qualsiasi altro evento o circostanza che possa pregiudicare in modo significativo l'esistenza o la realizzabilità del diritto di pegno.

### § 8 Weitere Unterstützungshandlungen

(1) Soweit weitere Erklärungen oder Maßnahmen notwendig sind, um das Pfandrecht wirksam werden zu lassen oder zu schützen, wird der Verpfänder auf Verlangen des Pfandnehmers solche Erklärungen abgeben und solche Handlungen vornehmen.

(2) Soweit Nebenrechte nicht im Wege des gesetzlichen Forderungsübergangs (*cessio legis*) auf einen Erwerber der Gesicherten Forderungen übergehen, verpflichtet sich der Verpfänder, diese auf Verlangen des Pfandnehmers an den Erwerber der Gesicherten Forderungen zu übertragen.

### § 9 Verwertung des Pfandrechts

(1) Wenn die Gesicherten Forderungen (ganz oder teilweise) fällig sind, jedoch (ganz oder teilweise) nicht bezahlt werden, also Pfandreife gemäß §§ 1273 Abs. 2, 1228 Abs. 2 BGB vorliegt, darf der Pfandnehmer die Verwertung des Pfandrechts betreiben.

(2) Der Pfandnehmer darf sich zum Zwecke der Verwertung aller Rechte bedienen, die das deutsche Recht einem Pfandnehmer bei Pfandreife gewährt, insbesondere darf er (er ist jedoch nicht hierauf beschränkt) das Pfandrecht im Wege öffentlicher Versteigerung gemäß § 1235 Abs. 1 BGB verwerten, welche an irgendeinem vom Pfandnehmer bestimmten Ort innerhalb der Bundesrepublik Deutschland durchgeführt werden darf.

### Art. 8 Ulteriori interventi di sostegno

(1) Nella misura in cui siano necessarie ulteriori dichiarazioni o interventi per rendere efficace o proteggere il diritto di pegno, il Costituente deve, su richiesta del Creditore pignoratizio, rilasciare tali dichiarazioni e adottare tali provvedimenti.

(2) Nella misura in cui i diritti accessori non si trasferiscano ad un acquirente in forza di surrogazione legale (*cessio legis*), su richiesta del Creditore pignoratizio il Costituente si impegna a trasferire tali diritti al Compratore dei crediti garantiti.

### Art. 9 Escussione del pegno

(1) Se i crediti garantiti sono dovuti (in tutto o in parte) ma non pagati (in tutto o in parte), ossia se il pegno è scaduto ai sensi dei §§ 1273 co. 2 e 1228 co. 2 del codice civile tedesco (*BGB*), il Creditore pignoratizio può procedere all'escussione del pegno.

(2) Ai fini dell'escussione, il Creditore pignoratizio può avvalersi di tutti i diritti che il diritto tedesco concede al Creditore pignoratizio alla scadenza del pegno, in particolare può (ma non solo) escutere il pegno mediante vendita al pubblico incanto ai sensi del § 1235 co. 1 del codice civile tedesco (*BGB*) in qualsiasi luogo all'interno della Repubblica Federale Tedesca determinato dal creditore pignoratizio.